ESPANOL

FUNCIONAMIENTO

véase figs. 1-7

PHONES/ LINE OUT	• conecte los auriculares (16-32 ohmios / clavija estéreo de 3,5 mm), • o bien utilice esta toma como salida de CD a través del equipo de HiFi o radio del automóvil (en este caso, el volumen del reproductor de CD deberá fijarse entre 6 y 8)
OPEN	• pulse este botón para abrir el compartimento de disco • inserte un CD con la etiqueta hacia arriba • presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente • cierre el compartimento presionando en la parte izquierda hasta oír el enganche de la tapa
VOLUME	• sirve para ajustar el volumen
▶	• pulse este botón ▶ para dar comienzo a la reproducción del CD • ***"AL AZAR":*** durante la reproducción de CD, pulse ▶ para escuchar todas las pistas repetidamente en un orden aleatorio. Para recuperar la reproducción normal, vuelva a pulsar el botón ▶
⏮	• ***durante la reproducción de CD:*** pulse ⏮ una o más veces para seleccionar el comienzo de la pista anterior o anteriores • ***desde la posición de parada:*** primero pulse ⏮ una/varias veces para seleccionar el comienzo de la pista actual/anteriores, y luego pulse ▶ para dar comienzo a la reproducción del disco
	• ***"BUSQUEDA" hacia atrás:*** durante la reproducción del CD, mantenga pulsado el botón ⏮ para buscar un fragmento determinado del disco
⏭	• ***durante la reproducción de CD:*** pulse ⏭ una o más veces para seleccionar el comienzo de la siguiente pista o posteriores • ***desde la posición de parada:*** primero pulse ⏭ una/varias veces para seleccionar el comienzo de la(s) siguiente(s) pista(s), y luego pulse ▶ para dar comienzo a la reproducción del disco
	• ***"BUSQUEDA" hacia adelante:*** durante la reproducción del CD, mantenga pulsado el botón ⏭ para buscar un fragmento determinado del disco
■	• pulse ■ para detener la reproducción del CD • pulse de nuevo ■ para desconectar el reproductor
HOLD	• deslice el interruptor hacia la derecha para desactivar todos los botones (excepto OPEN) – la unidad quedará protegida contra la manipulación accidental de los botones durante su transporte
DBB	• deslice el interruptor hacia la derecha para aumentar el nivel de graves

Indicación en pantalla: reproducción al azar (SHUFFLE) y bloqueo (HOLD)
NUMERO TOTAL DE PISTAS en posición de parada
PISTA ACTUAL durante la reproducción del disco

INFORMACION GENERAL

Alimentacion

véase figs. 8-9

- **Adaptador de red** (6V/400 mA) conecte el adaptador de red a la toma 6 V DC del reproductor y al enchufe mural. Asegúrese de que el voltaje local se corresponde con el del adaptador. Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.
- **Pilas:** extraiga el portapilas del compartimento e inserte cuatro pilas alcalinas (tipo R6, UM3 o AA). Vuelva a introducir el portapilas en el compartimento. Tiempo de reproducción: aprox. 10 horas. Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el reproductor durante un largo período de tiempo.

Mantenimiento

- No limpie nunca la lente ⊗! **(véase fig. 10)**
- No exponga el reproductor, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol – por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol.
- La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.
- Limpie el reproductor de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.
- Sostenga siempre los CD por el borde, y devuélvalos a su caja inmediatamente después de utilizarlos.
- Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes, **véase fig. 11**. El disco puede resultar dañado por el uso de productos de limpieza.

Advertencia sobre el uso de auriculares

- **Protección del oído:** No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irreversiblemente el sentido del oído.
- **Seguridad vial:** No utilice los auriculares durante la conducción, pues entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aun cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos externos, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor.

Accesorios (incluidos u opcionales, disponibles en su distribuidor)

- adaptador de red (6V/400mA CC, positivo al centro).
- SBC 1059 cable de señal con clavija estéreo de 3.5 mm y dos clavijas de cincha.
- SBC 1085 cable de señal con clavijas estéreo de 3.5 mm en ambos extremos.
- SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 mini-altavoces con amplificador.
- SBC 3557 juego de accesorios de automóvil (casete adaptadora y convertidor de voltaje).

DETECCION DE ANOMALIAS

Si adoptando las siguientes medidas no consigue resolver el problema, consulte a su distribuidor o servicio técnico. No intente reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedará anulada la garantía.

Problema	Causa posible	Solución
La unidad no se enciende	**Pilas** • Faltan las pilas o están mal colocadas • Se han puesto pilas o acumulador nuevos • Pilas o acumulador descargados • Contactos de pila o acumulador sucios	**Pilas** • Insérte las correctamente • Pulse el botón ▶ • Sustituya el acumulador • Límpielos con un paño suave sin hilachas
	Adaptador de CA • Conexiones sueltas	**Adaptador de CA** • Conecte debidamente el adaptador
	En el automóvil • El convertidor de CC sólo funciona con el contacto encendido	**En el automóvil** • Inserte pilas y desconecte el convertidor de voltaje
La reproducción del disco se interrumpe o no comienza	• La tapa está mal cerrada • Función HOLD activada • Condensación de la humedad • No se ha insertado disco o se ha hecho mal • El disco está rayado • El disco está sucio	• Cierre bien la tapa • Desactívela • Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad • Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba • Utilice otro disco • Límpielo con un paño fino y sin hilachas
Ausencia o deficiencias de sonido	• Conexiones sueltas o defectuosas • No se ha girado el mando de volumen • Auriculares mal colocados • Clavija de auriculares sucia • Campo electromagnético intenso cerca de la radio	• Compruebe las conexiones • Gire el mando de volumen • Observe las indicaciones **L** (izda.) y **D** (dcha.) • Limpie la clavija • Busque otra ubicación o cambie las conexiones
	En el automóvil • Vibraciones excesivas • La casete adaptadora está mal colocada • Temperatura excesiva • El encendedor está sucio • Dirección incorrecta de reproducción en la función de inversión automatica	**En el automóvil** • Elija otro sitio para el reproductor de CD • Colóquela correctamente • Abra la tapa del disco y espere unos minutos • Limpie el encendedor • Cambie el sentido de la reproducción
	En el automóvil a través de un equipo HiFi • No se ha girado el mando de volumen	**En el automóvil a través de un equipo HiFi** • Eleve entre 6 y 8 el volumen del reproductor
Zumbido o ruido	**En el automóvil** • Entrada inadecuada de la radio	**En el automóvil** • Utilice una casete adaptadora

ITALIANO

FUNZIONAMENTO

vedere fig. 1-7

PHONES/ LINE OUT	• Collegare le cuffie con l'apparecchio (spina stereofonica 3,5, 16-32 ohm) • Oppure utilizzare questa presa come uscita per la riproduzione di un CD tramite il proprio sistema HiFi o car radio (in questo caso il volume del lettore del CD deve essere impostato tra 6 e 8)
OPEN	• premere questo tasto per aprire lo sportellino del lettore di CD • inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto e esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto • chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
VOLUME	• regolare il volume
▶	• premere ▶ per avviare la riproduzione del CD • ***"SHUFFLE" (riproduzione in ordine casuale):*** durante la riproduzione del CD, premere ▶ per riprodurre tutti i brani ripetutamente in ordine casuale; la funzione resta attivata finché non si preme nuovamente ▶ per tornare alla normale riproduzione
⏮	• ***durante la riproduzione di un CD:*** premere ⏮ una volta/più volte per selezionare l'inizio del brano corrente/precedente. • ***del modo STOP:*** premere innanzitutto ⏮ una volta/più volte per selezionare l'inizio del brano corrente/precedente e quindi premere ▶ per iniziare la riproduzione del CD.
	• ***"RICERCA" all'indietro:*** durante la riproduzione del CD, mantenere premuto il tasto ⏮ per individuare un determinato passaggio.
⏭	• ***durante la riproduzione del CD:*** premere una volta/più volte ⏭ per selezionare l'inizio del brano successivo. • ***nel modo STOP:*** premere innanzitutto il tasto ⏭ una volta o più volte per selezionare l'inizio del brano successivo e quindi premere ▶ per avviare la riproduzione del CD.
	• ***"RICERCA" in avanti:*** durante la riproduzione del CD, mantenere premuto il tasto ⏭ per individuare un determinato passaggio
■	• premere ■ per interrompere la riproduzione del CD • premere nuovamente ■ per spegnere il lettore di CD
HOLD	• portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN) – in questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei tasti durante il trasporto del lettore
DBB	• portare l'interruttore sulla destra per aumentare il livello dei bassi

Indicazione su display di – Modo SHUFFLE e HOLD
– BRANI TOTALI nel modo STOP
– BRANO CORRENTE durante la riproduzione del CD

INFORMAZIONI GENERALI

Alimentazione

vedere fig. 8-9

- **Adattatore di rete** (6V/400 mA) collegare l'adattore di rete con l'apparecchio alla presa da 6 Vcc del lettore e ad una presa a parete. Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattore. Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.
- **Batterie:** rimuovere il portabatterie dal relativo vano e inserire 4 batterie alcaline (tipo R6, UM3 o AA). Reinstallare il portabatterie nel vano. Tempo di riproduzione: circa 10 ore. Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Manutenzione

- Non pulire la lente ⊗ **(vedere fig. 10)**.
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.
- Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie.
- Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza **(vedere fig. 11)**. Non usare detergenti per non danneggiare il disco!

Uso delle cuffie

- **Si consiglia di** evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.
- **Sicurezza nel traffico:** Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

Accessori (forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore)

- Adattatore di rete (6 V/400 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale).
- Conduttore segnali SBC 1059 con scheda da 3,5 mm e due connettori a innesto.
- Cavo segnali SBC 1085 con jack da 5 mm ad entrambe le estremità.
- Sistemi di mini casse acustiche SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 con amplificatore.
- Set adattatore per auto costituito da SBC 3557 (cassetto adattatore e convertitore).

RICERCA GUASTI

Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza. Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Manca alimentazione	**Batterie** • Batterie non inserite o inserite erroneamente • Uso di una nuova confezione di batterie • Batterie scariche • Contatti sporchi	**Batterie** • Inserire correttamente le batterie • Premere il pulsante ▶ • Caricare le batterie • Pulire i contatti con un panno
	Adattatore di rete • Collegamenti allentati	**Adattatore di rete** • Collegare l'adattatore fissandolo saldamente
	Uso nell'auto • L'accendisigari non è in tensione quando la chiave di accensione è nella posizione OFF	**Uso nell'auto** • Inserire batterie aggiuntive e scollegare le convertitore
Il CD non parte o si interrompe	• Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente • Attivata funzione HOLD • Formazione di condensa • Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente • Il CD è gravemente graffiato • Il CD è imbrattato	• Chiudere saldamente il coperchio • Disattivarla • Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata • Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto • Utilizzare un altro CD • Pulire il CD
Audio assente o disturbato	• Collegamenti errati o allentati • Il volume non è alzato • Le cuffie sono indossate al contrario • Spina delle cuffie sporca • Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio	• Controllare i collegamenti • Alzare il volume • Fare attenzione a non confondere il lato sinistro **L** con quello destro **R** • Pulire la spina • Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Uso nell'auto • Forti vibrazioni • La cassetta adattatore non è inserita correttamente • La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa • Accendisigari/jack troppo sporco • Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel lettore cassette dell'autoradio	**Uso nell'auto** • Installare il lettore in un'altra posizione • Inserire la cassetta in modo corretto • Lasciar acclimatare il lettore • Pulire l'accendisigari/il jack • Cambiare la direzione
	Uso nell'auto / Tramite il sistema HIFI • Il volume non è alzato	**Uso nell'auto / Tramite il sistema HIFI** • Impostare il VOLUME del lettore tra 6 e 8
Ronzii / rumori	**Uso nell'auto** • Installazione inappropriata dell'autoradio	**Uso nell'auto** • Usare una cassetta adattatore

SVENSKA

ANVÄNDNING

se fig. 1-7

PHONES/ LINE OUT	• anslut den hörluren (16-32 ohm, med 3,5 mm stereokontakt) • man kan använda uttaget för CD-spelning via HÖRLUR HiFi-system eller bilstereo (i så fall måste CD-spelarens volymkontroll ställas mellan 6 och 8)
OPEN	• tryck så öppnas CD-luckan • lägg i en CD med etiketten uppåt • tryck försiktigt mitt på skivan så att den kommer ned på drivnavet • stäng genom att trycka på luckans vänstersida tills du hör att den låser
VOLUME	• ställ in ljudstyrkan
▶	• tryck på ▶ så startar CD-spelningen • ***"SHUFFLE":*** tryck på ▶ under spelning så kommer alla stycken att spelas i slumpvis ordning tills du åter trycker på ▶ och går tillbaka till normal spelning
⏮	• ***under CD-spelning:*** tryck på ⏮ en eller flera gånger om du vill komma till början av pågående eller föregående stycke • ***i stoppläge:*** tryck först på ⏮ en eller flera gånger för att välja början på aktuellt eller föregående stycke och tryck därefter på ▶ så startar spelningen
	• ***"SÖKNING" bakåt:*** under CD-spelning, håll ⏮ intryckt om du vill söka efter en viss passage
⏭	• ***under CD-spelning:*** tryck på ⏭ en eller flera gånger om du vill komma till början av nästa eller senare stycke • ***i stoppläge:*** tryck först på ⏭ en eller flera gånger för att välja början på nästa eller senare stycke och tryck därefter på ▶ så startar spelningen
	• ***"SÖKNING" framåt:*** under CD-spelning, håll ⏭ intryckt om du vill söka efter en viss passage
■	• tryck på ■ om du vill stoppa spelningen . • tryck en gång till på ■ om du vill stänga av CD-spelaren
HOLD	• skjut omkopplaren åt höger om du vill blockera alla tangenter (utom OPEN) – nu störs inte spelningen om du oavsiktlig skulle komma åt någon tangent när du bär med dig CD-spelaren
DBB	• skjut omkopplaren åt höger om du vill öka basåtergivningen

Displayen visar – SHUFFLE och HOLD
– TOTALT ANTAL STYCKEN i stoppläge
– PÅGÅENDE STYCKE under CD-spelning

ALLMÄN INFORMATION

Strömförsörjning

se fig. 8-9

- **Batterieliminator** (6V/400 mA) anslut den batterieliminatorn mellan spelarens 6 V DC-uttag och elnätet. Kontrollera först att den på batterieliminatorn angivna nätspänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Koppla bort batterielimantorn då den inte används.
- **Batterier:** tag ut batterihållaren ur batterifacket och lägg fyra alkaliska batterier (typ R6, UM3 eller AA) i hållaren. Lägg tillbaka batterihållaren i batterifacket. Speltiden är ungefär 10 timmar vid normal användning. Tag bort batterierna om de är urladdade eller om CD-spelaren inte skall användas under en längre tid.

Underhåll

- Rör inte linsen ⊗ och putsa den aldrig. **(see fig. 10)**
- Skydda CD-spelaren, batterier och skivor mot regn, fukt, sand och damm och utsätt dem inte för onormal värme exempelvis intill ett värmeelement eller i en sommarhet bil.
- Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.
- CD-spelaren kan rengöras med en mjuk putsduk fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel, slipande rengöringsmedel eller tvättvätskor eftersom det kan skada apparaten.
- Tag alltid skivorna i skivkanten. Lägg tillbaka skivorna.
- Skivorna kan torkas av med en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten, **se fig. 11**. Använd aldrig rengöringsmedel eller tvättvätskor, det kan förstöra skivan!

Använd huvudet när du använder hörlurar

- **Tänk på din hörsel:** Spela inte med för hög volym. Öronläkare råder oss att inte kontinuerligt lyssna med hög volym genom hörlurar. Om det börjar susa i öronen, avbryt lyssnandet eller minska ljudstyrkan.
- **Tänk på trafiksäkerheten:** Använd inte hörlurar när du framför ett fordon. Det minskar möjligheterna att höra trafiken och skulle kunna förorsaka en trafikolycka och är dessutom olagligt i flera länder. Även om hörluren är av så kallad öppen typ, som gör det möjligt för dig att höra omgivande ljud, skall du inte använda så hög volym att du inte kan höra andra trafikanter.

Tillbehör (medlevererade eller som tillval hos din handlare)

- Batterieliminator (6V/400 mA, likspänning med pluspolen till mittstiftet).
- Signalsladd SBC 1059 med 3,5 mm stereoplugg och två phonokontakter.
- Signalsladd SBC 1085 med 3,5 mm stereokontakt i båda ändar.
- Minihögtalare SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 med förstärkare.
- Biladaptersats SBC 3557 (kassettadapter och strömförsörjningssladd).

FELSÖKNINGSTABELL

Fungerar apparaten fortfarande inte bör du kontakta din radiohandlare. Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti!

Problem	Möjlig Orsak	Åtgärd
Ingen ström	**Batterier** • Batterierna sitter fel • Nya batterier • Batterierna är urladdade • Kontakterna är smutsiga	**Batterier** • Se till att batterierna sitter korrekt • Tryck på ▶ • Byt ut batterierna • Rengör kontakterna med en mjuk trasa
	Batterieliminator • Dålig kontakt	**Batterieliminator** • Anslut korrekt
	Användning i bilen • Cigarrettändaren får inte spänning när tändningen är frånslagen	**Användning i bilen** • Lägg in batterier och koppla bort strömförsörjningssladden
CD-spelaren startar inte eller bryter	• CD-luckan är inte ordentligt stängd • HOLD-funktionen är aktiverad • Det kan vara imma på linsen • Ingen skiva i facket eller skivan ligger fel • Skivan är skadad • Skivan är kanske mycket smutsig	• Stäng luckan ordentligt • Stäng av den • Vänta tills imman går bort av sig själv • Skivan skall ligga med etiketten uppåt • Spela en annan CD • Rengör skivan med en mjuk, luddfri trasa
Inget eller dåligt ljud	• Dåliga anslutningar • Volymkontrollen är inte pådragen • Hörluren felaktigt ansluten • Hörlurskontakten är smutsig • Starka elektromagnetiska fält nära apparaten	• Kontrollera anslutningarna • Öka volymen • Kontrollera och tänk på att vänster (**L**) och höger (**R**) skall sitta rätt • Rengör kontakten • Flytta på spelaren eller sladdarna
	Användning i bilen • Kraftiga vibrationer • Adapterkassetten är felaktigt insatt • Temperaturen i bilen är för hög/låg • Cigarrettändarkontakten/uttaget är smutsigt • Bilstereons autoreverse-funktion har fel spelriktning	**Användning i bilen** • Välj en annan plats för CD-spelaren • Sätt i den på rätt sätt • Låt CD-spelaren acklimatisera sig • Rengör cigarrettändarkontakten/uttaget • Ändra autoreverse-spelriktning
	Användning i bilen / via HiFi system • Volymkontrollen är inte pådragen	**Användning i bilen / via HiFi system** • Vrid spelarens volymkontroll mellan 6 och 8
Brum / störningar	**Användning i bilen** • Koppla bort anslutningen till bilstereon	**Användning i bilen** • Använd en adapterkassett

SUOMI

KÄYTTÖ

ks. kuvat 1-7

PHONES/ LINE OUT	• yhdistä olevat kuulokkeet (16-32 ohmia/3,5 mm:n stereopistoke) • tai käytä liitäntää CD-toistoon hifisarjan tai autoradion kautta (CD-soittimen äänenvoimakkuus tulisi säätää asentojen 6 ja 8))
OPEN	• paina: CD-soittimen kansi aukeaa • syötä levy etiketti ylöspäin • paina levyä varovasti keskeltä, niin että se asettuu paikalleen • sulje kansi painamalla sitä vasemmasta reunasta, kunnes kuulet kannen lukkiutuvan
VOLUME	• säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus
▶	• aloita levyn toisto painikkeella ▶ • ***"SHUFFLE"***: satunnaistoisto (kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä) aloitetaan painamalla toistossa painiketta ▶; toinen painallus palauttaa normaalin toiston
⏮	• ***toistossa:*** toisto siirtyy saman/edellisen kappaleen alkuun painettaessa kerran/useasti painiketta ⏮ • ***pysäytettynä:*** valitse ensin saman/edellisen kappaleen alku painikkeella ⏮ ja aloita sitten toisto painikkeella ▶
	• ***haku taaksepäin:*** pidä toiston aikana painiketta ⏮ painettuna
⏭	• **toistossa:** toisto siirtyy seuraavan kappaleen alkuun painettaessa kerran/useasti painiketta ⏭ • ***pysäytettynä:*** valitse ensin seuraavan kappaleen alku painikkeella ⏭ ja aloita sitten toisto painikkeella ▶
	• ***haku eteenepäin:*** pidä toiston aikana painiketta ⏭ painettuna
■	• paina painiketta ■: toisto pysähtyy • paina uudelleen painiketta ■: virta katkeaa
HOLD	• lukitse painikkeet (paitsi OPEN) työntämällä kytkin oikealle – nyt painikkeita voi "vahingossa" painaa, ilman että mitään tapahtuu
DBB	• lisää bassoa työntämällä kytkin oikealle

Näyttötoiminnot – SHUFFLE- ja HOLD-toiminto
– KAPPALEIDEN MÄÄRÄ pysäytystoiminnossa
– NYKYINEN KAPPALE toistossa

YLEISTÄ

Käyttöjännite

ks. kuvat 8-9

- **Verkkolaite** (6V/400 mA) Yhdistä oleva verkkolaite CD-soittimen liitäntään 6 V DC ja pistorasiaan. Tarkista, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä. Irrota verkkolaite aina kun et käytä sitä.
- **Paristot:** Poista paristokotelo lokerosta ja aseta koteloon neljä alkaliparistoa (koko R6, UM3 tai AA). Aseta kotelo takaisin paristolokeroon. Soittoaika: noin 10 tuntia. Poista paristot, kun ne ovat kuluneet tai jos CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä.

Hoito

- Älä koske CD-soittimen linssiin ⊗ **(ks. kuva 10)**.
- Suojaa laite, akku, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.
- Voit pyyhkiä CD-soittimen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskällä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.
- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Puhdista levy pyyhkimällä suorin vedoin keskustasta reunoihin päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla, **ks. kuva 11**. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.

Käytä kuulokkeita järkevästi

- **Turvallinen kuuntelu:** Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi. Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.
- **Liikenneturvallisuus:** Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottoriajoneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä silti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet kuule mitä ympärilläsi tapahtuu.

Lisätarvikkeet (mukana tai saatavissa ersikseen)

- Verkkolaite 6V/400 mA DC plusnapa keskinastaan
- SBC 1059 Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistoke ja kaksi RCA-pistoketta.
- SBC 1085 Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistokkeet molemmissa päissä.
- SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 Minikaiuttimet (vahvistimelliset).
- SBC 3557 Autoasennussarja (CD-kasettisovitin ja jännitteenmuutin).

Oikeus muutoksiin varataan.

TARKISTUSLUETTELO

Ellei vika korjaannu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei virtaa	**Paristot** • Ei paristoja tai asetettu väärin • Uudet paristot • Paristot lähes tyhjät • Koskettimet ovat likaiset	**Paristot** • Aseta paristot oikein • Paina ▶ • Vaihda paristot • Puhdista koskettimet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla
	Verkkolaite • Yhdistetty huonosti	**Verkkolaite** • Yhdistä verkkolaite kunnolla
	Autossa • Savukkeensytytin ei saa virtaa ilman auton virta-avainta	**Autossa** • Aseta laitteeseen lisäksi paristot ja irrota jännitteenuutin
CD-toisto keskeytyy tai ei ala	• CD-soittimen kansi ei ole kiinni • HOLD-toiminto kytketty • Kosteus tiivistynyt laitteeseen • CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin • CD-levy on pahasti naarmuinen • CD-levy on likainen	• Sulje kansi kunnolla • Katkaise toiminto • Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu • Aseta CD-levy etiketti ylöspäin • Käytä toista CD-levyä • Puhdista CD-levy pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla
Ei ääntä tai ääni on huono	• Löysät tai väärät kytkennät • Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi • Kuulokkeita käytetty väärinpäin • Kuulokkeiden pistoke on likainen • CD-soittimen lähellä on voimakas magneettikenttä	• Tarkista kytkennät • Lisää äänenvoimakkuutta • Tarkista merkinnät **L** (vasen) / **R**(oikea) • Puhdista pistoke • Vaihda CD-soittimen paikka tai kytkennät
	Autossa • Voimakasta tärinää • Kasettisovitin asetettu väärin • Lämpötila autossa liian korkea/matala • Savukkeensytytin/pistoke liian likainen • Autoradion kasettisoittimen autoreverse-toiminnon väärä toistosuunta • Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi	**Autossa** • Vaihda CD-soitin toiseen paikkaan • Aseta kasettisovitin oikein • Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaan • Puhdista savukkeensytytin/pistoke. • Vaihda kasettisoittimen kulkusuunta • Säädä soittimen äänenvoimakkuus 6 ja 8
Hurinaa / kohinaa	**Autossa** • Väärä liitäntä autoradiosta	**Autossa** • Käytä kasettisovitinta

PHILIPS

AZ 6830-AZ 6831 Portable Compact Disc Player

Inventor of CD and DCC – a Product from Philips
DIGITAL dcc COMPACT CASSETTE
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

0 000000 002852

3140 115 21881 printed in Hong Kong RP9451

English
This set complies with the radio interference requirements of the European Community. The typeplate is located on the base of the set.

Italiano
Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.
La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.

Français
Ce lecteur de CD satisfait aux prescriptions de la Communauté Européenne en matière de déparasitage radio. La plaquette signalétique est située sur le dessous de l'appareil.

Deutsch
Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Nederlands
Deze CD-speler voldoet aan de radio-ontstoringseisen zoals die door de EG zijn opgelegd. Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

Español
Este reproductor cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea. La placa tipo está situada en la base de la unidad.

Svenska
Typskylten finns på spelarens undersida.
Denna produkt uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

Klass 1 laserapparat – Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Suomi
Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.
Tämä CD-soitin täyttää radiohäiriösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.

Luokan 1 laserlaite – Varoitus. Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Norsk
Typeskilt finnes på apparatens underside.